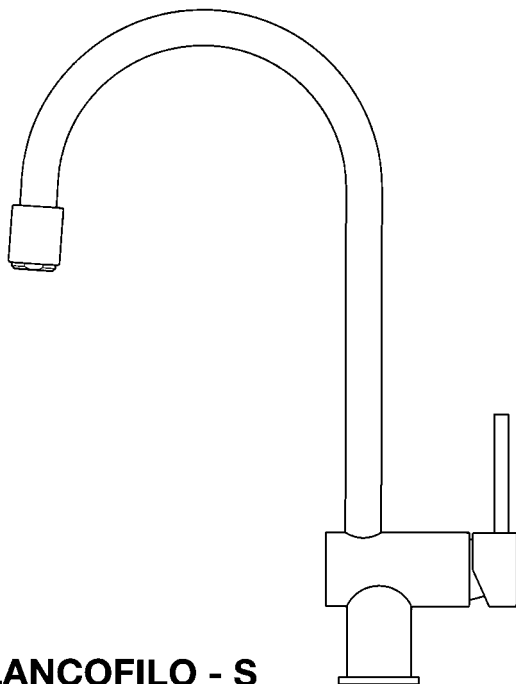


BLANCO



BLANCOFILO - S

- Ⓓ TECHNISCHE PRODUKTINFORMATION
- Ⓘ INFORMAZIONI TECNICHE
- ⒼB TECHNICAL PRODUCT INFORMATION
- Ⓕ INFORMATION TECHNIQUE PRODUIT
- Ⓔ INFORMACION TECNICA SOBRE PRODUCTO

Spültischbatterien - Rubinetto per lavello - Sink Mixer -
Robinetterie d'évier - Bateria mezcladora de fregadero

• ARMATUREN - INSTALLATION

Alle Rohrleitungen gut spülen, um die Schmutzrückstände zu entfernen. Die Mischbatterie in das Loch stecken und sich dabei vergewissern, daß zwischen der Mischbatterie und der Auflagefläche die Dichtung vorhanden ist. Die Befestigung der Mischbatterie erfolgt mit der Mutter, Unterlegscheibe und Dichtung (Nr 8).

Befestigen Sie die Anschlußleitungen mit den beiden Dichtungen an den Warm-und Kaltwasserleitungen, vergewissern Sie sich, daß beim Festziehen der Mutter die Anschlußleitungen festgehalten werden, um ein Verdrehen zu verhindern.

WARTUNG

Austausch der Kartusche

A - Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrern

B - Den Schraubverschluß und die Befestigungsschraube (1.1) des Hebels lösen

C - Den Hebel (1) entfernen

D - Die Ringmutter (2) entfernen

E - Die Kartusche (3) abnehmen und ersetzen

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

GEWÄHRLEISTUNG: Bei Gewährleistungsansprüchen muß die Rechnung vorgelegt werden, aus der das Kauf-bzw. Einbaudatum ersichtlich ist.

• INSTALLAZIONE

Risciacquare bene tutte le tubazioni per eliminare i residui di sporco. Posizionare il rubinetto nel foro assicurandosi della presenza della guarnizione tra il rubinetto ed il piano di appoggio. Bloccare il tutto tramite l'apposito dado, rondella e guarnizione (Nr 8).

Collegare i flessibili di alimentazione con le apposite guarnizioni al collegamento dell'acqua fredda e calda, facendo attenzione di non torcere i flessibili, tenendoli fermi, quando si stringe il dado.

MANUTENZIONE

Sostituzione cartuccia

A - Chiudere le alimentazioni dell' acqua dell'impianto principale

B - Togliere il tappino, allentare la vite (1.1) della maniglia (1)

C - Sfilare la maniglia tirandola

D - Svitare la ghiera (2)

E - Estrarre la cartuccia (3) e sostituirla

Montaggio in sequenza contraria.

GARANZIA: eventuali reclami durante il periodo di garanzia devono essere accompagnati dalla fattura indicante la data di acquisto o installazione.

• INSTALLATION

Thoroughly wash all pipes to eliminate any dirt and residue. Position the tap in the hole making sure the seal between the tap and supporting surface is in place. Fasten everything by means of the giving nut, washer and gasket. (8)

Connect the supplying flexible hoses and giving gaskets to the hot and cold water connections, making sure not to twist the flexible hoses, by keeping them steady, when screwing the nut.

MAINTENANCE

Cartridge replacement

A - Turn off the water at the mains.

B - Remove the plug, loosen the screw (1.1) of the handle (1)

C - Remove the handle by pulling it.

D - Loosen the threading ring (2).

E - Remove the cartridge (3) and replace it
Assembly in contrary sequence.

GUARANTEE: Guarantee claims must be accompanied by the invoice showing the date of purchase or installation.

• INSTALLATION

Bien rincer toutes les conduites pour éliminer les saletés. Placer le robinet dans le trou en contrôlant qu'il y ait le joint entre le robinet et le plan d'appui. Bloquer le robinet avec l'écrou, la rondelle et le joint (8).

Relier les flexibles d'alimentation avec ses joints à la connection de l'eau froide et chaude, faisant bien attention à ne pas tordre les flexibles, ne les bougeant pas pendant qu'on serre le dé.

Remplacement de la cartouche

- A - S'assurer que l'eau du réseau hydrique soit fermée.
 - B - Enlever le petit bouchon, dévisser la vis (1.1) de la poignée(1).
 - C - Tirer et enlever la poignée.
 - D - Desserrer l'embout (2).
 - E - Enlever la cartouche (3.) et la remplacer.
- Montage dans la séquence contraire.

Garantie: Tout recours en garantie doit être accompagné de la facture portant la date d'achat ou d'installation.

• INSTALACION

Limpiar bien las tuberías de las posibles impurezas, dejando correr el agua durante unos minutos. Colocar el grifo en el hueco, controlando que la junta esté situada entre el grifo y el plano de apoyo. Bloquear la pieza roscando la tuerca con la arandela y la junta (8).

Proceder a la conexión de los flexibles de alimentación, asegurándose de retener los caños de agua en su lugar cuando apriete la tuerca de cierre para no torcer los flexibles.

MANTENIMIENTO

Sustitución del cartucho

- A - Cerrar el agua de la red
 - B - Destornillar el embellecedor del tornillo (1.1), quitar el tornillo de la maneta (1)
 - C - Extraer la maneta tirando hacia arriba
 - D - Destornillar la virola (2)
 - E - Quitar el cartucho(3) y sustituirlo
- Montar en orden inverso.

GARANTIA: Los reclamos de garantía deben estar acompañados por la boleta que denota la fecha de compra o de instalación.

TECHNISCHE DATEN/DATI TECNICI/TECHNICAL DATA/FICHE TECHNIQUE/DATOS TECNICOS

- Fließdruck/Pressione d'impiego/flow pressure/pression du débit/presión de uso*
Min.
Empfohlen/consigliata/recommended/conseillée/recomendada
Betriebsdruck max./pressione max/max/max/presión maxima
- Max Prüfdruck/pressione di prova/test pressure/pression d'essai/presión de prueba

0,5 bar
1,0 – 5,0 bar
10,0 bar
16,0 bar

Fließdruck zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei statischem Druck über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.
Se la pressione è superiore a 5 bar, installare un riduttore.
If greater than 5 bar, install pressure reducer.
En cas de pression supérieure à 5 bar, il convient d'installer un réducteur de pression.
Si la presión es mayor que 5 bar, instale un reductor de presión.

- Temperatur max/Temperatur/temperatures/températures/temperatura
Heißwasseranschluß/max acqua calda/max. hot water/max. eau chaude/max. agua caliente
Empfohlene Temperatur/consigliata /recommended/conseillée/recomendada

90°C
60°C

Kartusche mit Keramikscheiben/cartuccia con dischi ceramici/cartridge with ceramic discs/cartouche à disques céramiques/ cartucho con discos ceramicos.

- Wasseranschluß

-

collegamenti acqua

-

water connections

-

pris d'eau

-

conexiones de agua :
- heiß – links
kalt – rechts

calda – sinistra
fredda – destra

hot – left
cold – right

chaude – gauche
froide – droite

caliente – izquierdakalt
fria – derecha

Bemerkung
Große Druckunterschiede zwischen Kalt-und Warmwasseranschluß sind zu vermeiden!
Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Nota
Evitare differenze di pressione fra i collegamenti dell'acqua calda e fredda
La Ditta si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Note
High pressure differences between cold and hot water connection must be avoided
We reserve the right to introduce technical changes without notice.

Remarque
Il convient d'éviter les différences de pression entre les prises d'eau froide et chaude.
Nous nous réservons le droit d'opérer des modifications techniques sans avertissement préalable.

Nota
Deben evitarse grandes diferencias de presión entre las conexiones de agua caliente y fría.
Nos reservamos el derecho de introducir cambios técnicos sin previo aviso.

REINIGUNG UND PFLEGE
Chrom-Mischbatterien: Verwenden sie nur Flüssigreiniger oder Seifenwasser. Der Einsatz von Antikalk-oder säurehaltigen Reiniger, wie z.B. Scheuermittel oder Scheuerschwämme muß VERMIEDEN werden. Polieren Sie mit einem Tuch. Wir betonen noch einmal: **BITTE VERWENDEN SIE KEINE SCHEUERMITTEL.**
Farbige und zweifarbige Mischbatterien: Reinigen Sie nur mit einem Tuch und sauberem Wasser oder mit einem stark verdünnten Spülmittel. Polieren Sie wie oben unter "Chrom" beschrieben. **WIR MÖCHTEN NOCHMAL DARAUFHINWEISEN, DASS KEINE SCHEUERMITTEL VERWENDET WERDEN DÜRFEN.**

PULIZIA
Rubinetti cromati: utilizzare esclusivamente detersigenti liquidi o acqua saponata. Evitare l'uso di sostanze anticalcare,spugne abrasive o acidi. Lucidare con un panno morbido. **Si raccomanda di non utilizzare detersigenti abrasivi.**
Rubinetti colorati, verniciati: pulire esclusivamente con un panno utilizzando acqua o liquido per stoviglie molto diluito. Lucidare come per i rubinetti cromati. **Si raccomanda di non utilizzare detersigenti abrasivi.**

CLEANING
Chrome faucets: Use only liquid cleaners or soapy water. Anti-lime or acidic cleaners such as scouring agents or abrasive sponges are to be avoided. Polish with soft cloth. **Again, do not use any abrasive cleaners.**
Colored and bi-color faucets: Clean only with a cloth and clean water, or very diluted washing up liquid. Polish as described above for chrome. **Again, please do not use any abrasive cleaners.**

NETTOYER
Robinets chromés: n'utiliser que des détergents liquides ou de l'eau savonneuse. Bannir les détergents anticalcaires ou acides tels que les agents dégraissants ou les éponges abrasives. Faire briller à l'aide d'un chiffon doux. **Veillez à ne pas utiliser de détergents abrasifs.**
Robinets de couleur et bicolores: ne le nettoyer qu'au moyen d'un chiffon et d'eau ou d'un liquide nettoyant très dilué. Faire briller ainsi qu'indiqué pour les robinets chromés. **Veillez à ne pas utiliser de détergents abrasifs.**

LIMPIEZA
Grifería cromada: limpie únicamente detersigentes líquidos o agua con jabón. No deben utilizarse productos de limpieza ácidos o anticorrosivos tales como agentes purgantes o esponjas abrasivas. Pulir con una bayeta suave. **Nuovamente, por favor no utilíze productos abrasivos.**
Grifería lacada: limpie solamente con una bayeta y agua limpia o con un detergente muy diluido. Limpie tal como se describió anteriormente para grifería cromada. **Nuevamente, por favor no utilíze productos abrasivos.**

Verwaltung

BLANCO GmbH + Co.KG
Postfach 1160
D – 75032 Oberderdingen

Flehinger Strasse 59
D – 75038 Oberderdingen

Telefon 0 70 45/440
Telefax 0 70 45/44 296
<http://www.blanco.de>

Technischer Kundendienst/Ersatzteile

BLANCO GmbH + Co.KG
Flehinger Strasse 59
D – 75038 Oberderdingen

Telefon 0 70 45/44 419
Telefax 0 70 45/44 574

Verkaufsbüro

BLANCO GmbH + Co.KG
Verkaufsbuero Nord
Postfach 70 01 62
**D- 32529 Bad
Oeynhausen**

Bleichstrasse 81
**D- 32545 Bad
Oeynhausen**

Telefon 057 31/7977 0
Telefax 0 57 31/7977 30

BLANCO GmbH + Co.KG
Verkaufsbuero Ost
D- 13581 Berlin

Altonaer Strasse 70 - 72
D - 13581 Berlin

Telefon 030 /338004 0
Telefax 030/338004-11/-90

BLANCO GmbH + Co.KG
Verkaufsbuero West
Postfach 1108
D-40831 Ratingen

Stadionring 28
D-40878 Ratingen

Telefon 021 02/ 9909 0
Telefax 021 02/9909 -25/-26

BLANCO GmbH + Co.KG
Verkaufsbuero Suedwest
Postfach 1160
D – 75032 Oberderdingen

Flehinger Strasse 59
D – 75038 Oberderdingen

Telefon 0 70 45/44 0
Telefax 07045/44 127

BLANCO GmbH + Co.KG
Verkaufsbuero Sued
Postfach 51
**D- 85230
Bergkirchen/Feldgeding**

Dachauer Strasse 39
**D- 85232
Bergkirchen/Feldgeding**

Telefon 08131/ 7004-0
Telefax 081 31/70 04 35